



OUR LADY OF MERCY PARISH PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

PARISH STAFF/ EQUIPO PASTORAL

Rev. Nicholas Desmond, *Pastor*

Rev. Donald Headley,
Pastor Emeritus (resides outside parish)

DEACON COUPLES

Ramiro & Hilda Carrion
Aurelio & Mercedes Garcia
Bob & Pam Janega

Theresita Perez
Director of Family Ministries
Maritza Arroyo
Office Manager

EDUCACIÓN RELIGIOSA/ RELIGIOUS EDUCATION

Marjorie Maridueña
Religious Education Coordinator

Jessica Vargas
Confirmation Coordinator

Ana Laura Rojas, *Secretary*

Astrid Trujillo, *Receptionist*

Tel: 773-588-1637

olm_reled@yahoo.com

MASSES/ MISAS

English: Saturdays 5:00pm

Sundays 7:45am and 11:15am

Español: Sábados 6:15pm

Domingos 9:15am y 1:00pm

Bilingual/ Bilingüe:

Sunday/ Domingo 7:00pm

Daily Masses/ Misas Diarias

8:15am Monday - Saturday/

Lunes a Sábado

CONFESSIONS/ CONFESIONES

Saturday/ Sábado 4:00-5:00pm



August 9 de Agosto, 2015

19th Sunday in Ordinary Time † 19° Domingo del Tiempo Ordinario

4432 NORTH TROY STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60625

TEL: 773-588-2620

FAX: 773-866-1838

OFFICE HOURS/HORARIO DE OFICINA

MONDAY-FRIDAY (Lunes-Viernes): 8:45AM-2:00PM & 4:00PM-8:30PM

SATURDAY (Sábado): 8:45AM-6:00PM SUNDAY (Domingo): 8:45AM-3:00PM

WWW.OLM.CHURCH

OL-MERCY@ARCHCHICAGO.ORG

www.facebook.com/olmercychicago

twitter.com/OLMercyChi

Mass Intentions ~ Intenciones de la Misa

NINETEENTH SUNDAY OF THE YEAR

DÉCIMO-NOVENO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- 5:00 p.m. People of the Parish/ Por la Parroquia
6:15 p.m. †Oracio Hernandez, Magdalena Alcauter
†Alfonso Franco (3-yr. Ann.), †Clemencia Albuja
†Jose Velazquez & Maria Quiroz de Velazquez

Sunday, August 9; Domingo, 9 de Agosto

- 7:45 a.m. Parish Intentions
9:15 a.m. Juan Burgos Moctezuma, †Emiliano Carrera
Justo Campoverde
11:15 a.m. Jean Tashiro
1:00 p.m. †Saul Ruben Urgiles, †Pedro Garcia Miranda
†Josefina Suarez Perez, †Odon Garcia Quiroz
†Rafael Garcia, †Oracio Hernandez
†Fernando Parra Silva

7:00 p.m. Parish Intentions

Monday, August 10; Lunes, 10 de Agosto

St. Lawrence

- 8:15 a.m. †Clemencia Albuja

Tuesday, August 11; Martes, 11 de Agosto

St. Clare of Assisi

- 8:15 a.m. †Soul of Verissimo Coutinho

Wednesday, August 12; Miércoles, 12 de Agosto

St. Jane Frances de Chantal

- 8:15 a.m. Parish Intentions
7:00 p.m. Docenario Guadalupano

Thursday, August 13; Jueves, 13 de Agosto

Ss. Pontian, Hippolytus & John Berchmans

- 8:15 a.m. Andrea Valentina fernandez, Almas del Purgatorio

Friday, August 14; Viernes, 14 de Agosto

St. Maximilian Mary Kolbe

- 8:15 a.m. Lucas & Emma Gabe (Thanksgiving)
All Souls in Purgatory

Saturday, August 15; Sábado, 15 de Agosto

The Assumption of the Blessed Virgin Mary/

La Asunción de la Santísima Virgen María

- 8:15 a.m. Marita Olegario, Dina Nicolini

TWENTIETH SUNDAY OF THE YEAR

VIGÉSIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- 5:00 p.m. Jean Tashiro
6:15 p.m. †Armida Palacios, †Maria Escudero
†Etelvina Torres, †Francisco y †Ricardo Proano

Sunday, August 16; Domingo, 16 de Agosto

St. Stephen of Hungary

- 7:45 a.m. Parish Intentions
9:15 a.m. Juan Burgos Moctezuma, †Emiliano Carrera
11:15 a.m. Parish Intentions
1:00 p.m. Parish Intentions
7:00 p.m. People of the Parish/ Por la Parroquia

If you would like to have a Mass said for a loved one, please come to the Rectory at least one week before the date you want the Mass.

Si desea tener una misa celebrada por alguien querido, por favor pase a la Rectoría con un mínimo de una semana antes de la fecha de la misa.



*Please pray for the All the Faithful Departed.
Por favor rece por todos los Recién Fallecidos.*

Generosa Noval & Crystal Serrano

Wedding Banns ~ Amonestaciones

FRIDAY/VIERNES, AUGUST 14 DE AGOSTO, 2015

Mario Albizurez & Cynthia Nieto

SATURDAY/SÁBADO, AUG. 22 DE AGOSTO, 2015

Miguel A. Saucedo & Nieves I. Hernandez

Congratulations to Our Newly Baptized. Felicidades a Nuestros Recién Bautizados.

<i>Daniel Antunez</i>	<i>Renata Holmes</i>
<i>Nicole Antunez</i>	<i>Jonathan Adrian Jara Pacuar</i>
<i>Brian Arista Delgado</i>	<i>Ammy Rose Jimenez</i>
<i>Sophie Arista Delgado</i>	<i>Naomi Joselyn Leonardo</i>
<i>Oliver Barrera</i>	<i>Lozano</i>
<i>Angel Zael Calderon Pacheco</i>	<i>Fatima Salome Narvaez</i>
<i>Melanie Michelle Calderon</i>	<i>Marco Alexander Perez</i>
<i>Pacheco</i>	<i>Mia Jaylene Pineda</i>
<i>Rosario Elizabeth Garcia</i>	<i>Jair Santos Rodriguez</i>
<i>Castrejon</i>	<i>Jayden Emmanuel Soto</i>
<i>Diego Rene Gasca</i>	<i>Lela Jane Swanson</i>
<i>Aileen Gonzalez Redrovan</i>	<i>Itzel Tierrablanca</i>
<i>Prisila Guadalupe Gonzalez</i>	<i>Damien Anthony Undda</i>
<i>Torres</i>	<i>Adrian Vazquez Barajas</i>
<i>Aaron Granados</i>	
<i>Vanessa Hernandez</i>	

Parish Mission Statement

We are the Catholic community of Our Lady of Mercy. We have come from everywhere, to this one place, bringing the richness of many cultures and traditions to this one faith. We seek to be a place where the Gospel dismantles all barriers and where life is shared. We; therefore, welcome all and grow to be one in the Lord Jesus Christ, especially in our celebration of the Eucharist. Together we witness to the presence of God in our lives by hearing the Gospel proclaimed and by bringing that Gospel to all in our Community. *(Revised 02-07-2000)*

Misión de la Parroquia

Somos la comunidad católica de Nuestra Señora de la Merced. Como comunidad de Dios tenemos diferentes lugares de origen, llegando a este lugar tan especial trayendo la riqueza de diversas culturas y tradiciones, pero todos unidos en una sola Fe. Queremos representar un lugar de muchos en donde el Evangelio desarma toda barrera y en donde la vida se comparte. Por esta razón, damos la bienvenida a todos, deseando llegar a ser uno en Nuestro Señor Jesucristo, especialmente por medio de nuestra convivencia eucaristía. Juntos como hermanos damos testimonio vivo de la presencia de Dios en nuestras vidas, escuchando proclamar la Buena Nueva y haciéndola presente en toda nuestra comunidad. *(Revisada 2-7-2000)*

Mercy's Measure "Who Is The Eucharist?"



The Eucharist or Holy Communion is normally described as a *what*: it is the Body and Blood of Christ. Because the Host is an object which is consumed, we do not give it a personality or assign to it a personal identity. Yet, that is precisely where we begin to go wrong! When clergy and Communion Ministers speak of distributing "the bread" or "the cup", we reduce the Real Presence of Christ into objects we see with the eyes in our head and not with the eyes of faith. And if we are not using the eyes of faith to see the Gift being offered to us, then we are truly blind!

The faithful, too, look upon the appearance of the Eucharistic species (the forms of bread and wine) and often miss the substance which is Christ Himself. Some people will give such honor and glory to the Divine Presence of Christ that the invitation to know the Lord and to be one with Him are completely lost on them. Others, will simply see the "bread" as a symbol of something which happened long ago which has only a ritual meaning for the world we live in. And there are those who are so involved with their own thoughts that they approach Holy Communion with absolutely no sense of piety or understanding of what any of this means!

Holy Communion is an encounter with Christ. While the body sees an object, the eyes of faith see the person of Christ, the resurrected Christ, the living Christ. We are invited to receive Him and to live as Christ for others. Since the miracle of the multiplication of the loaves and fishes first happened, Christ has invited His disciples to eat His Body and to drink His Blood so that we might live forever. Until the Passion was completed, this was impossible, but once Jesus rose from the dead, the Christian Community has encountered the risen Lord truly and fully present in the breaking of the bread. How, then, should we approach Holy Communion?

First, pay attention. A person came up to Communion the other day juggling a cell phone. Is receiving Jesus an interruption? NOTHING is more important than our time with God--leave the cell phone off. Cell phones aside, some people come forward as if they have no idea why they are standing in line. If you get into line for Communion, be sure you WANT Communion.

Next, say "Amen." The Ministers offer you the Body and the Blood of Christ in what, I hope, is a clear voice. Answer in a clear voice. Saying nothing is rude. "Amen" is a Hebrew word, but it is universally used in the Catholic Church. Do not translate it or make up your own response: "Amen" says everything you need or want to say.

Finally, remember you are part of a community of believers. Before receiving Communion, we bow our heads slightly and say, "Amen," choosing to receive the Host in the hand or on the tongue. Do not kneel down because there are others behind you and such piety is a danger to them. When receiving, do not grab or juggle the Host; we receive the Lord in one hand and use the other to place it in our mouths. After you receive, you will have time to kneel in the pew and give thanks to God. Peace,

La Medida de la Merced "¿Quien Es La Eucaristía?"

La Eucaristía o la Sagrada Comunión se describe normalmente como un *qué*: es el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Porque la Hostia es un objeto que se consume, no le damos una personalidad ni le asignamos una identidad personal. ¡Aun así, esto es precisamente donde comenzamos a ir mal! Cuando el Clero y los Ministros de Comunión hablan de distribuir "el pan" o "la copa", reducimos la Presencia Real de Cristo en objetos que vemos con los ojos de nuestra cabeza y no con los ojos de la fe. ¡Y si no estamos usando los ojos de la fe para ver el Regalo que se nos ofrece, entonces nosotros estamos verdaderamente ciegos!

Los fieles, también, miran el aspecto de las especies Eucarísticas (las formas de pan y de vino) y a menudo sobrepasan la sustancia la cual es el mismo Cristo. Alguna gente dará honor y gloria a la Presencia Divina de Cristo ya que la invitación a conocer al Señor y de ser una sola persona con Él está perdida totalmente en ellos. Otros, verán simplemente el "pan" como símbolo de algo que sucedió hace tiempo el cual tiene solamente un significado ritual para el mundo en que vivimos. ¡Y tenemos esos quienes están tan envueltos en sus propios pensamientos que se acercan a la Sagrada Comunión con absolutamente ningún sentido de piedad o entendimiento de lo que todo esto significa!

La Sagrada Comunión es un encuentro con Cristo. Mientras que el cuerpo ve un objeto, los ojos de la fe ven al mismo Cristo, al Cristo resucitado, al Cristo vivo. Estamos invitados a recibirlo y a vivir como Cristo para otros. Desde que el milagro de la multiplicación de los panes y de los pescados primero sucedido, Cristo ha invitado a Sus discípulos a comer su Cuerpo y beber su Sangre de modo que podamos vivir por siempre. Hasta que la Pasión fue cumplida, esto era imposible, pero una vez que Jesús se levanto de entre los muertos, la Comunidad Cristiana ha encontrado al Señor resucitado verdaderamente y completamente presente en la fracción del pan. ¿Entonces, cómo deberíamos acercarnos a la Sagrada Comunión?

Primero, preste atención. El otro día, una persona se acerco a la Comunión mientras hacía malabares con el teléfono celular. ¿Es una interrupción recibir a Jesús? NADA es más importante que nuestro tiempo con Dios--apague el celular. A un lado los teléfonos celulares, alguna gente pasa a recibirla como si no tuvieran idea del porqué están formados en línea. Si usted se forma en la línea para la Comunión, asegúrese de que usted QUIERA Comulgar.

A continuación, diga "Amén." Los Ministros le ofrecen el Cuerpo y la Sangre de Cristo los cuales, yo espero, son una voz clara. Conteste con una voz clara. No decir nada es irrespetuoso. "Amén" es una palabra hebrea, pero se utiliza universalmente en la Iglesia Católica. No lo traduzca o componga su propia respuesta: "Amén" dice todo lo que usted necesita o lo que desea decir.

Finalmente, recuerde que usted es parte de una comunidad de creyentes. Antes de recibir la Comunión, bajamos nuestras cabezas levemente y decimos, "Amén," eligiendo recibir la Hostia en la mano o en la lengua. No se arrodille porque hay otras personas detrás de usted y tal piedad es un peligro hacia ellos. Al recibirla, no la sujete ni haga juegos/ malabares con la Hostia; nosotros recibimos al Señor en una mano y utilizamos la otra para colocarla en nuestras bocas. Después de que la reciba, usted tendrá tiempo para arrodillarse en su banca y darle gracias a Dios.

Paz,

Fr Nick

Padre Nicolas

Welcome to Our Lady of Mercy!

New Members

We welcome all newcomers to the neighborhood and those who have been attending our Sunday celebrations. We encourage you to come to the rectory and register as a member of this parish.

***BAPTISMS:** *Parents and Sponsors are required to attend a Baptism Preparation class prior to selecting a date for the Baptism.* Starting in October, Baptisms will be celebrated on Sundays at 3:00pm or during Sunday Masses. Please contact the Rectory for more information about requirements and the dates for the next Baptismal preparation classes.

WEDDINGS: Couples intending to celebrate their wedding at Our Lady of Mercy should contact the priest at least 8 months before the date. *No wedding date can be set before the couple meets with the priest.*

PRESENTATIONS OF NEWBORNS, 40 DAYS, 3 YEAR

OLD, please contact the Rectory for the monthly date. Children 3 years old must first be baptized.

ADULTS wishing to be **Baptized, Confirmed** or celebrate **First Communion**, please call the Rectory and ask for the **RCIA Program**.

VISIT TO THE SICK: Please let us know when a family member or neighbor is confined to the hospital, nursing home or is homebound. A member of the Ministry of Care will call for a visit.

FOOD PANTRY: Every **Wednesday, 9:00am-11:00am** at **Christ Lutheran Church** located at 3253 W. Wilson Ave. in Chicago (Wilson and Spaulding). For more information on other social service aid, please contact Our Lady of Mercy's rectory at 773-588-2620.

¡Bienvenidos a Nuestra Sra. de la Merced!

Nuevos Miembros

bienvenida a todas las personas que han sido asistiendo a nuestras misas, o que se han mudado recientemente a este vecindario. Los invitamos a pasar por la oficina y se inscriban como miembro de esta parroquia.

***BAUTIZOS:** *Los Padres y Padrinos deberán asistir a una clase bautismal antes de seleccionar una fecha para el bautismo.* Comenzando en Octubre, los Bautizos se celebrarán los Domingos a las 3:00pm o en las Misas Dominicales. Llame a la Rectoría para más información acerca de los requisitos y las próximas fechas para las clases pre-bautismales.

BODAS: Las Parejas que se quieran casar en la Parroquia Nuestra Señora de la Merced necesitan comunicarse con el sacerdote por lo menos unos 8 meses antes de la fecha deseada para la boda. *Deben hablar con el sacerdote primero antes de escoger la fecha.*

PRESENTACIONES DE RECIÉN NACIDOS, 40 DÍAS, O 3 AÑOS, favor de llamar a la Rectoría para la fecha mensual. Una niña/o que tiene 3 años debe de ser bautizada/o primero.

ADULTOS que quieren celebrar su **Bautismo, Primera Comunión** o **Confirmación**, por favor llame a la Rectoría y pregunte por el **Programa RICA**.

VISITAS A LOS ENFERMOS: Por favor informe a la parroquia de cualquier persona, familiar o vecino que esté en el hospital, asilo o en casa para que sean visitados por un miembro del Ministerio de Enfermos.

DISPENSARIO DE COMESTIBLES: Cada **miércoles de 9:00am a 11:00am**, se distribuye comida en el dispensario comunitario en la **Iglesia Luterana** ubicada en 3253 W. Wilson Ave. En Chicago (Wilson y Spaulding). Para más información acerca de otros servicios de ayuda, por favor llame a la Rectoría de Nuestra Sra. de la Merced al 773-588-2620.

What's On Your Mind?

In order to help us plan for our future, Father Nick is asking people to let him know what they think are the strengths of the parish and in what areas we should strive to work on together. Specifically, he is looking for ideas in Liturgy and Spiritual Devotions, ideas for evangelizing and building up a sense of community among us, and ideas on improvements which need to be made. He will also be happy to hear that everything is just fine!

If you have an idea, please write it down, clearly, **SIGN YOUR NAME** (we want to make sure no one is "stuffing" the ballot box), and hand it in at the Rectory or in the Sunday collection basket. **THANK YOU!**

¿Qué Piensa Usted?

Para planear una estrategia para el futuro de la parroquia, el Padre Nicolás esta pidiendo que le deje saber lo que piensa usted son las fuerzas/virtudes de nuestra parroquia y en cuales áreas necesitamos trabajar juntos para mejorarlas. Específicamente, esta considerando ideas en las áreas de la liturgia y devociones espirituales, ideas para evangelizar y agrandar la comunidad entre nosotros, y áreas que necesitan mejoramientos. ¡También, estaría contento de escuchar que todo esta bien!

Si tiene alguna idea, por favor escríbala, **FIRME SU NOMBRE** (no queremos que unas personas controlen el proceso), y entréguela en la Rectoría o póngala en la canasta de la colecta dominical. ¡Gracias!

Fire Safety

Please be cautious when lighting candles in the church or at home. *Candles may only be placed in designated areas in the church.* Candles in other areas will be removed. Please use only candles approved by the parish. Cheap candles are more likely to break and create a fire hazard.



Por favor sea cuidadoso al encender velas en la iglesia o en casa. *Las velas se pueden colocar solamente en las áreas designadas por la Iglesia.* Velas en otras áreas se quitarán. Utilice sólo velas aprobadas por la parroquia. Velas baratas son más propensas a romperse y crear un peligro de incendio.

Seguridad para Prevención de Incendios

Weekly Collection ~ Colecta Semanal

Weekly Budget/ El Presupuesto Semanal:
\$8,500.00

August 2 de Agosto, 2015
Envelopes (Sobres) \$5,411.00
Loose (Efectivo) \$3,613.01
Total \$9,024.01

Today: 2nd Collection for the Parish Emergency Fund.
Hoy: 2da Colecta para el Fondo de Emergencia Parroquial.

Thank you for your generosity! ¡Gracias por su generosidad!

Electronic Giving at www.givecentral.org

*OLM's New Website/
Nueva Pagina Web de Ntra. Sra. de la Merced
www.olm.church

*All Groups: to view upcoming parish events and available dates and meeting rooms, please visit OLM's Calendar for 2015-2016 online at: <http://73981918.view-events.com>.

Todos los Grupos: Para ver los próximos eventos parroquiales y las fechas y cuartos disponibles, visite el Calendario 2015-2016 de la Merced en la internet: <http://73981918.view-events.com>.

UPCOMING EVENTS AT MERCY

PRÓXIMOS EVENTOS EN LA MERCED

Today Sunday!

9:00am-3:00pm

¡Hoy Domingo!

Our Lady of Mercy's Flea Market & Food Sale



**Venta de Comida y Mercado La Pulga
de Nuestra Señora de la Merced**

-at the

ing Lot/ en el estacionamiento de la Kedzie-

Kedzie Park-

Stop by and buy all kinds of
gifts & delicious homemade
food!

¡Compre regalitos y disfrute
de rica comida casera!

Liturgy Committee Meeting

Monday, August 10th, 2015 at 7:00pm
(Meeting will be held in the Rectory)

Reunión del Comité de Liturgia

Lunes, 10 de Agosto, 2015 a las 7:00pm
(La Reunión será en la Rectoría)

Marriage Information Night

Tuesday, August 11th, 2015
7:00pm in the Rectory



Noche de Información Matrimonial

Martes, 11 de Agosto - 7:00pm en la Rectoría
(Pregunte por las Bodas de Cana)



La Oficina para la Catequesis y el Ministerio Juvenil y la Oficina de Educación Religiosa de Nuestra Señora de la Merced invitan a la comunidad en general a la Semana Bíblica:

FOMENTANDO LA FE: La Revelación a través de las Santas Escrituras y la Tradición

Agosto 6, 13, 20 y 27, 2015 ~ 6:30pm - 9:00pm

-En el Salón San Clemente de Nuestra Señora de la Merced-

Para información o si tiene alguna pregunta, por favor llame a la Oficina de Educación Religiosa al 773-588-1637 y pregunte por *Marjorie Maridueña*.



REGISTRATION FOR RELIGIOUS EDUCATION CLASSES

august 15th, 2015 ~ 4:00-8:00pm ~ in the Religious Education Office

**august 16th, 2015 ~ 9:30am-2:00pm ~ in the Religious Education Office
and 5:00pm-7:00pm ~ in St. Clement Room**

This will be the last registration for religious education classes for the year 2015-2016 for new families and families returning for their second year of religious education classes.

Requirements for Registration:

†Birth & Baptismal Certificates for each child, \$25.00 for the Cost of the Student Book per child, and \$25.00 Family Registration Fee (deductible from the Full Tuition).



INSCRIPCIONES PARA CLASES DE CATECISMO

15° de agosto, 2015 ~ 4:00-8:00pm ~ en la Oficina de Catecismo

**16° de agosto, 2015 ~ 9:30am-2:00pm ~ en la Oficina de Catecismo
y 5:00pm-7:00pm ~ en el Salón San Clemente**

Esta será la última inscripción para clases de Catecismo para el año 2015-2016 para nuevas familias y para familias que regresan a su segundo año de Catecismo.

Requisitos para traer el día de la Inscripción:

† Certificados de Nacimiento y de Bautizo para cada niño, \$25.00 por el Libro del Estudiante para cada niño, y \$25.00 para la Cuota de Inscripción por Familia (deducible del costo total de su Colegiatura).



Sale of Hand-Carved Olive Wood

Gifts from the Holy Land

August 15th & 16th, 2015

(after all the weekend masses)

**Due to the lack of tourism and the instability of the political situation in the Holy Land, the Christian community is suffering financially. The Christian community needs your help by purchasing their products in order to maintain their presence In the Land of Christ. Please stop by the beautiful olive wood items from the Holy Land.*



Venta de Artículos Religiosos Tallados

a Mano de la Tierra Santa

15 y 16 de Agosto del 2015

(después de todas las misas dominicales)

**Debido a la carencia del turismo y a la inestabilidad de la situación política en la Tierra Santa, la comunidad Cristiana está sufriendo financieramente. La comunidad Cristiana necesita su ayuda comprando sus productos para mantener su presencia en la Tierra de Cristo. Por favor pare y compre hermosos artículos de madera del olivo de la Tierra Santa.*

Summer Fest Planning Meeting

Tuesday, August 18th, 2015

7:00pm in the Rectory

Every Group must send a representative.

Reunion de Planificación de la Kermes

Martes, 18 de Agosto del 2015

7:00pm en la Rectoría

Cada grupo necesita enviar a un representante.



¿TE GUSTA CANTAR?



El Coro Dominical de la Misa de 9:15am les hace una cordial invitación a todos los niños de la parroquia a ser parte del Coro de Niños de Nuestra Señora de la Merced. Para más información, por favor comuníquese con Rita Albizurez al 773-615-9384.

“VIRTUS” TRAINING

August 23rd, 2015 ~ 3:30pm-7:00pm

**Every OLM-Volunteer working with children at any level must take this class. Please register in advance at the Rectory.*

ENTRENAMIENTO “VIRTUS”

23 de Agosto, 2015 ~ 3:30pm-7:00pm

** Todo Voluntario que trabaja con niños en la iglesia debe tomar esta clase. Por favor inscribese por anticipado en la Rectoría.*

¡SOLO EN EL SEÑOR ENCONTRARÁS LA BELLEZA VERDADERA! -Siracides 26:13-

18

El Circulo de Oración de Nuestra Señora de la Merced te invita a Ti Mujer a este retiro espiritual:

Sábado y Domingo, 29 y 30 de Agosto del 2015

en el Centro “Schoenstatt Retreat Center” (W284 N698 Cherry Lane, Waukesha, Wisconsin)

Costo: \$120.00 (incluye dormitorio, comida, y transportación)

RCIA Program

(Rite of Christian Initiation of Adults)

Are you 18 years old or older?

Are you interested in being Baptized, Confirmed and interested in receiving Holy Eucharist for the first time?

If you answered “Yes” to any of these questions, please join us for an opportunity to ask questions and fill out a formal application on **August 26th, 2015** and **September 2nd, 2015** in the **Rectory** at **7:00pm**.

The first session will start on **Wednesday, October 7th, 2015**. We will meet in the Rectory every Wednesday at 7:00pm. Both English and Spanish groups will meet on the same evening.

If you need more information, you can call the Rectory at 773-588-2620 or stop by on any of the dates provided.

El Programa RICA



(Rito de Iniciación Cristiana de Adultos)

¿Tiene usted 18 años o más?

Esta interesado en ser Bautizado, Confirmado y en recibir la Sagrada Comunión por primera vez?

Si ha contestado “Si” a alguna de estas preguntas, le invitamos a que venga a dialogar, a hacer preguntas y llenar una aplicación formal el **26 de Agosto, 2015** y el **2 de Septiembre, 2015** en la **Rectoría** a las **7:00pm**.

La primera sesión será el **Miércoles, 7 de Octubre, 2015**. Nos reuniremos en la Rectoría todos los Miércoles a las 7:00pm. Ambos grupos en Inglés y en Español se reunirán el mismo día.

Si necesita más información, por favor llame a la Rectoría al 773-588-2620 o venga a una de las sesiones informativas mencionadas.

COMMUNITY OUTREACH

FREE LEGAL CLINIC

Now accepting New Cases! Need the help of a lawyer?
We do civil cases. For more information,
please call at 773-588-2620.

SERVICIOS COMUNITARIOS

CLINICA LEGAL GRATIS

Estamos Tomando Casos Nuevos.
¿Necesita ayuda legal? Aceptamos casos civiles.
Para más información, llame al 773-588-2620.

EXTENSIÓN DEL COLEGIO TRUMAN EN LA MERCED

CLASES DE INGLÉS Y PRIMARIA/SECUNDARIA ABIERTA: Lunes-Jueves, 8:30am-12:30pm o 5:30-9:30pm

Para más información, por favor llame a: **Blanca Vasquez 773-509-0659**.

Proximas Inscripciones: 17, 18, 19 y 20 de Agosto, 2015 ~ a las 8:30am o 5:30pm

Inscripciones Tardias: 24, 25, 26 y 27 de Agosto, 2015 ~ a las 8:30am o 5:30pm